

INTERNATIONALE VERTRÄGE

INTERNATIONAL TREATIES

TRAITES INTERNATIONAUX

PCT

PCT

PCT

1. Änderung der Fristen nach den Artikeln 22 (2) und 39 (1) a) PCT

1.1 Es wird Bezug genommen auf die in ABl. 12/1984, S. 645 und 9/1985, S. 297 veröffentlichten Mitteilungen.

1.2 Japan hat seine Mitteilung an das Internationale Büro der WIPO zurückgenommen*, mit der es während einer Übergangszeit die geänderte Frist** von 20 Monaten ab dem Prioritätsdatum nach Artikel 22 (2) und die geänderte Frist* von 30 Monaten ab dem Prioritätsdatum nach Artikel 39 (1) a) PCT ausgeschlossen hatte.

Es wird jedoch daran erinnert, daß die Übersetzung der internationalen Anmeldung in japanischer Sprache auch dann innerhalb von 20 Monaten ab dem Prioritätsdatum eingereicht werden muß, wenn Artikel 39 (1) zur Anwendung kommt.

1.3 Damit sind alle Mitteilungen, mit denen die geänderten Fristen nach den Artikeln 22 (2) und 39 (1) a) während einer Übergangszeit ausgeschlossen wurden, zurückgenommen worden.

2. Erfordernisse für den Eintritt in die nationale Phase vor dem japanischen Patentamt

2.1 Das japanische Patentamt (nachstehend JPO genannt) hat dem Internationalen Büro ferner mitgeteilt*, — daß sich die an das JPO zu zahlende Prüfungsgebühr um 80% ermäßigt, wenn der internationale Recherchenbericht vom JPO erstellt worden ist, und um 20%, wenn er von einer anderen Internationalen Recherchenbehörde als dem JPO (z. B. vom EPA) erstellt worden ist;

— welche Bestimmungen hinsichtlich des Inhalts der Übersetzung und hinsichtlich der Erfordernisse nach Regel 51 bis.1 a) vi) und 51 bis.1 b) i) PCT (Nachweise über Ausnahmen von der Neuheitsschädlichkeit und Vertretung) zur Anwendung kommen.

2.2 Diese Bestimmungen gelten seit **1. November 1985**.

1. Modification of the time limits under Articles 22 (2) and 39 (1) (a) PCT

1.1 Readers are referred to the items published in OJ 12/1984, p. 645 and 9/1985, p. 297.

1.2 Japan has withdrawn* the notification informing the International Bureau of WIPO that for a transitory period it would not apply the amended time limits** of 20 months from the priority date under Article 22 (2) PCT and of 30 months from the priority date under Article 39 (1) (a) PCT.

However, even where Article 39 (1) applies, the translation of the international application into Japanese must always be furnished within 20 months from the priority date.

1.3 All notifications of an intention not to apply the amended time limits under Articles 22 (2) and 39 (1) (a) for a transitory period have now been withdrawn.

2. Requirements of the Japanese Patent Office (JPO) concerning entry into the national phase

2.1 The JPO has further informed the International Bureau*:

— that the examination fee payable to the JPO has been reduced by 80% where the international search report has been established by the JPO and by 20% where it has been established by an International Searching Authority other than the JPO (e. g. by the EPO);

— of provisions concerning the content of the translation and the requirements referred to in Rule 51 bis 1 (a) (vi) and 51 bis 1 (b) (i) PCT (evidence concerning exceptions to lack of novelty and representation).

2.2 These provisions have been in force since **1 November 1985**.

1. Modification des délais prévus aux articles 22.2) et 39.1) a) du PCT

1.1 Il est fait référence aux informations publiées dans le JO n° 12/1984, p. 645 et n° 9/1985, p. 297.

1.2 Le Japon a retiré* la notification adressée au Bureau International de l'OMPI par laquelle il excluait, pendant une période transitoire, le délai modifié** de 20 mois à compter de la date de priorité prévu par l'article 22.2) et le délai modifié* de 30 mois à compter de la date de priorité prévu par l'article 39.1) a) du PCT.

Il est toutefois rappelé que même si l'article 39.1) s'applique, la traduction en japonais de la demande internationale doit toujours être remise dans un délai de 20 mois à compter de la date de priorité.

1.3 Ainsi toutes les notifications excluant, pendant une période transitoire, les délais modifiés des articles 22.2) et 39.1) a) ont été retirées.

2. Exigences relatives à l'entrée dans la phase nationale auprès de l'Office japonais des brevets

2.1 En outre, l'Office japonais des brevets (ci-après "JPO") a informé le Bureau international*:

— que la taxe d'examen due au JPO est réduite de 80% lorsque le rapport de recherche internationale a été établi par le JPO et de 20% lorsqu'il a été établi par une administration de recherche internationale autre que le JPO (par l'OEB, par exemple);

— de dispositions relatives au contenu de la traduction ainsi qu'aux exigences visées à la règle 51 bis.1.a) vi) et 51 bis.1.b) i) du PCT (justifications concernant des divulgations non opposables et représentation).

2.2 Ces dispositions sont applicables depuis le **1^{er} novembre 1985**.

GEBÜHREN

FEES

TAXES

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ist im Amtsblatt 12/1985, Seiten i-viii veröffentlicht.

Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem in diesem Amtsblatt abgedruckten Hinweis haben sich nicht ergeben.

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently in force was published in Official Journal 12/1985, pages i-viii.

Amendments and additions to the guidance published in that Official Journal have not occurred.

Avis concernant le paiement de taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable a été publié au Journal officiel n° 12/1985, pages i-viii.

Il n'a fait l'objet d'aucun changement depuis cette publication.

* Vgl. PCT-Blatt Nr. 24/1985, S. 3445.

** Am 3. Februar 1984 mit Wirkung vom 1. Januar 1985 geändert.

* See PCT Gazette No. 24/1985, p. 3445.

** Amended on 3 February 1984 with effect from 1 January 1985.

* Cf. Gazette du PCT n° 24/1985, p. 3447.

** Le 3 février 1984 avec effet au 1^{er} janvier 1985.